

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/1980/6
4 December 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Первая очередная сессия 1980 года
Пункт повестки дня. Осуществление
Международного пакта об экономических,
социальных и культурных правах

РАССМОЖЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ
ПРАВАХ, КАСАЮЩИХСЯ ПРАВ, РАССМАТРИВАЕМЫХ В СТАТЬЯХ 10-12,
В СООТВЕТСТВИИ СО ВТОРЫМ ЭТАПОМ ПРОГРАММЫ, УЧРЕЖДЕННОЙ
ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ В РЕЗОЛЮЦИИ 1988 (LX)

Записка Генерального секретаря

1. В соответствии со статьей 16 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах государства, участвующие в этом Пакте, обязуются представлять доклады о принимаемых ими мерах и о достигнутом прогрессе в области соблюдения прав, признаваемых в этом Пакте. Все доклады представляются Генеральному секретарю, который направляет их экземпляры на рассмотрение в Экономический и Социальный Совет в соответствии с положениями Пакта. Генеральный секретарь также препроводяет специализированным учреждениям экземпляры докладов или любые соответствующие части докладов участвующих в Пакте государств, которые также являются членами этих специализированных учреждений, поскольку такие доклады относятся к любым вопросам, входящим в круг обязанностей вышеуказанных учреждений в соответствии с их учредительными документами.
2. В соответствии со статьей 17 Пакта государства, участвующие в Пакте, представляют свои доклады по этапам в соответствии с программой, установленной Экономическим и Социальным Советом. В докладах могут указываться факторы и затруднения, влияющие на степень выполнения обязанностей по Пакту. Если соответствующие сведения были ранее сообщены Организации Объединенных Наций или какому-либо специализированному учреждению каким-либо участвующим в Пакте государством, то нет необходимости включать ее в доклад; будет достаточно точной ссылки на сведения, сообщенные таким образом.

3. В соответствии с пунктом 17 Пакта Экономический и Социальный Совет в резолюции 1988 (LX) от 11 мая 1976 года учредил следующую программу, согласно которой государства-участники будут представлять поэтапно один раз в два года доклады, упомянутые в статье 16 Пакта:

Первый этап: права, рассматриваемые в статьях 6-9;

Второй этап: права, рассматриваемые в статьях 10-12;

Третий этап: права, рассматриваемые в статьях 13-15.

4. В этой же резолюции Совет просил государства-участников представлять Генеральному секретарю согласно части IV Пакта и в соответствии с вышеупомянутой программой доклады о принимаемых мерах и достигнутом прогрессе в области соблюдения прав, признанных в Пакте, а также указывать, в случае необходимости, факторы и затруднения, влияющие на степень выполнения обязательств по данному Пакту. Совет постановил, что доклады о правах, включенных в первый этап программы, должны быть представлены к 1 сентября 1977 года, а доклады на последующих этапах - через два года. Совет также постановил, что всякий раз, когда Совет приступает к рассмотрению докладов с целью оказания ему помощи в рассмотрении этих докладов, учреждается сессионная рабочая группа Экономического и Социального Совета, в составе которой должным образом представлены государства-участники Пакта, а также учитывается справедливое географическое представительство.

5. В своем решении 1978/10 от 3 мая 1978 года Совет постановил, среди прочего, что сессионная рабочая группа по осуществлению Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах будет состоять из 15 членов Совета, которые являются также государствами-участниками Пакта: трех членов от государств Африки, трех членов от государств Азии, трех членов от государств Восточной Европы, трех членов от государств Латинской Америки и трех членов от Западноευропейских и других государств. Совет также предложил Председателю Совета после проведения надлежащих консультаций с региональными группами, соответственно, назначить членов рабочей группы.

6. На 5-м пленарном заседании Совета, состоявшемся 17 апреля 1979 года, Председатель назначил следующие государства-члены в качестве членов сессионной рабочей группы: Барбадос, Венгрия, Германия, Федеративная Республика, Испания, Кипр, Колумбия, Объединенная Республика Танзания, Руанда, Румыния, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Филиппины, Финляндия, Эквадор. Первая сессия Сессионной рабочей группы состоялась в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций с 17 апреля по 3 мая 1979 года. Она постановила посвятить первую сессию организационным вопросам, особенно вопросу разработки методов работы в соответствии с решением Совета 1978/10. Методы работы, предложенные Сессионной рабочей группой, были изложены в ее докладе Экономическому и Социальному Совету на первой очередной сессии Совета 1979 года (E/1979/64).

/...

7. В своей резолюции I979/43 от 11 мая 1979 года Совет одобрил методы работы Сессионной рабочей группы, в соответствии с которыми, среди прочего, Рабочая группа будет заседать ежегодно во время первой очередной сессии Совета; рассматривать доклады, представляемые государствами-участниками, согласно статье I6 Пакта, обычно в порядке их получения Генеральным секретарем, а представители государств, представляющих доклады, имеют право присутствовать на заседаниях Рабочей группы при рассмотрении их докладов, выступать с заявлением по докладам, представленным их государствами, и отвечать на вопросы, которые могут быть заданы им членами Рабочей группы.

8. В соответствии с программой, учрежденной Советом в резолюции I988 (LX), доклады, включенные во второй этап программы (статьи I0-I2) должны быть представлены к I сентября I979 года от следующих 60 государств-участников: Австралии, Австрии, Барбадоса, Белорусской ССР, Болгарии, Венгрии, Венесуэлы, Гайаны, Гамбии, Гвинеи, Германии, Федеративной Республики, Германской Демократической Республики, Дании, Доминиканской Республики, Заира, Индии, Иордании, Ирака, Ирана, Испании, Италии, Канады, Кении, Кипра, Колумбии, Коста-Рики, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Маврикия, Мадагаскара, Мали, Марокко, Монголии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Панама, Перу, Польши, Португалии, Руанды, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Союза Советских Социалистических Республик, Суринама, Тринидада и Тобаго, Туниса, Украинской ССР, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Чехословакии, Чили, Швеции, Эквадора, Югославии, Ямайки.

9. В вербальной ноте от I0 мая I979 года Генеральный секретарь обратил внимание вышеназванных государств-участников на положения статей I6 и I7 Пакта, а также на соответствующие положения резолюции I988 (LX) Совета. Он препроводил государствам-участникам общие руководящие принципы подготовки докладов, представляемых по статьям I0-I2 Пакта, разработанные Генеральным секретарем в сотрудничестве с заинтересованными специализированными учреждениями в соответствии с пунктом 3 резолюции Совета, и просил их представить свои доклады, включенные во второй этап программы, к I сентября I979 года для их передачи в Экономический и Социальный Совет на его очередной сессии I980 года. Общие руководящие принципы, разработанные Генеральным секретарем для докладов, включенных во второй этап программы, содержатся в приложении к этому документу.

I0. Доклады государств-участников, включенные во второй этап программы, будут изданы в качестве добавления к этому документу.

Приложение

ОБЩИЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ ДОКЛАДОВ ПО СТАТЬЯМ 10-12
МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И
КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ,

подготовленные в соответствии с резолюцией 1988 (LX)
Экономического и Социального Совета

I. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПОДГОТОВКИ ДОКЛАДОВ ПО ВСЕМ
ПРАВАМ, ПРИЗНАННЫМ В СТАТЬЯХ 10-12 ПАКТА

А. В соответствии со статьями 16 и 17 Пакта и программой, изложенной в резолюции 1988 (LX) Экономического и Социального Совета, правительства государств-участников Пакта должны представлять доклады, касающиеся прав, рассматриваемых в статьях 10-12 Пакта части III к 1 сентября 1979 года. Как упоминается в статьях 16 (1) и 17 (2) Пакта, правительства представляют доклады о "принимаемых ими мерах и о прогрессе на пути к достижению соблюдения признаваемых прав" в этих статьях и указывать любые факторы и затруднения, влияющие на степень выполнения обязанностей по этим статьям".

В. Было предложено, чтобы во второй серии докладов правительства излагали основные условия, существующие в их странах, а также основные программы и учреждения в области прав, рассматриваемых в статьях 10-12, и чтобы они обращали особое внимание на события, касающиеся этих условий, программ и учреждений, которые произошли со времени вступления в силу Пакта, т.е. с 3 января 1976 года.

С. Если соответствующие сведения были ранее сообщены Организации Объединенных Наций или какому-либо специализированному учреждению, например, в рамках системы периодических докладов о правах человека, установленной резолюцией 1074 С (XXXIX) Экономического и Социального Совета, или в докладах заинтересованным специализированным учреждениям, то нет необходимости включать эти сведения в доклады; будет достаточно точной ссылки на сведения, сообщенные таким образом, желательно с указанием соответствующих документов.

Д. Было бы желательно, если бы к докладам прилагались экземпляры основных законов, положений, коллективных соглашений и решений судов, о которых было упомянуто в докладах.

Е. В соответствии с пунктом 2 резолюции 1988 (LX) Совета государств-участники должны при подготовке докладов о правах, рассматриваемых в статьях 10-12, обратить внимание на вопросы, содержащиеся в частях I и II (статьи 1-5) Пакта, а именно:

/...

1) Право народов на самоопределение, признаваемое в статье I Пакта;

2) Меры по обеспечению гарантий осуществления прав, рассматриваемых в статьях 10-12 без какого-либо различия по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства (статья 2 (2));

3) В каком объеме лицам, не являющимся гражданами, гарантируются права, рассматриваемые в статьях 10-12;

4) Меры, принимаемые в связи со статьей 3 Пакта, с целью обеспечения равных для мужчин и женщин прав пользования всеми правами, предусмотренными в статьях 10-12;

5) Ограничения, которые могут устанавливаться на осуществление прав, изложенных в статьях 10-12, их причины и гарантии от злоупотреблений ими, с приложением экземпляров соответствующих законов, положений и решений судов (статьи 4 и 5).

II. СТАТЬЯ 10. ОХРАНА СЕМЬИ, МАТЕРЕЙ И ДЕТЕЙ

A. Предлагается включать в информацию, касающуюся охраны семьи, следующее:

1) Основные законы, административные положения и коллективные соглашения, направленные на обеспечение охраны семьи, а также соответствующие решения судов, если таковые имеются;

2) Гарантии права мужчин и женщин вступать в брак с их полного и свободного согласия и создавать семью, а также меры с целью отмены любых обычаев, устаревших законов и практики, которые могут ущемлять свободу выбора супруга;

3) Меры по облегчению создания семьи, как, например, субсидии или пособия на устройство, предоставление жилья и другие льготы;

4) Меры, направленные на сохранение, укрепление и охрану семьи, как, например, оказание финансовой помощи семьям, освобождение от налогов, детские учреждения и т.д.

B. Информация о мерах в области охраны материнства может включать следующее:

1) Основные законы, административные положения и коллективные соглашения, регулирующие различные аспекты охраны материнства, а также соответствующие решения судов, если таковые имеются;

2) Дородовая и послеродовая охрана здоровья и помощь матерям, включая соответствующую медицинскую помощь и медицинский уход, охрану материнства и другие льготы, независимо от их семейного положения;

3) Особые меры по охране здоровья и помощь, оказываемая работающим матерям, включая оплаченный отпуск или отпуск с предоставлением льгот по социальному страхованию, а также гарантии от увольнения в течение разумного периода до и после родов;

4) Конкретные меры, если таковые приняты, в поддержку работающих матерей, занятых самостоятельным трудом или участвующих в семейных предприятиях, особенно в сфере сельского хозяйства или мелких кустарных промыслов и ремесел, включая необходимые гарантии от потери дохода;

5) Конкретные меры помощи матерям в воспитании своих детей в случае отсутствия или смерти мужа.

C. Информация о мерах охраны в отношении детей и подростков может включать в себя

1) Основные законы, административные положения и другие меры, включая коллективные соглашения и решения судов, если таковые имеются, регулирующие охрану и помощь всем детям и подросткам с целью предоставления им возможностей и необходимых средств для нормального физического и психологического развития без какой бы то ни было дискриминации или различия по признаку рождения, происхождения, социального положения и по иным признакам;

2) Особые меры в области попечения и образования детей, оставшихся без матерей или живущих вне семьи; детей с физическими, умственными недостатками или социально неполноценных; и малолетних преступников;

3) Меры охраны детей и подростков от экономической, социальной и иных форм эксплуатации, от безнадзорности или жестокости или от превращения детей в предмет торговли;

4) Положения, регулирующие труд детей и подростков, а также минимальный возраст для оплачиваемой или неоплачиваемой работы, порядок работы и отдыха, запрещение или ограничение использования детей на ночной работе и меры наказания, применяемые в случае нарушения этих положений;

5) Меры по предотвращению применения труда детей и подростков на любой работе, вредной для их нравственности и здоровья или опасной для жизни и способной нанести ущерб их нормальному физическому или социально-психологическому развитию, и меры наказания, применяемые в случае нарушения таких мер;

6) Статистические и другие имеющиеся данные, отражающие количество фактически работающих детей и подростков различных возрастных групп, а также сектора или виды работ, на которых они используются.

III. СТАТЬЯ 11. ПРАВО НА ДОСТАТОЧНЫЙ ЖИЗНЕННЫЙ УРОВЕНЬ

А. Государства должны представлять информацию, касающуюся общих и конкретных мер по достижению достаточного жизненного уровня и непрерывному улучшению условий жизни людей.

В. Информация о мерах, касающихся права на достаточное питание может включать следующее:

1) Основные законы, административные положения и коллективные соглашения, направленные на обеспечение права каждого на достаточное питание, а также соответствующие решения судов, если таковые имеются;

2) Меры по усовершенствованию или изменению существующих аграрных систем для достижения наиболее эффективного освоения и использования природных ресурсов;

3) Меры по совершенствованию методов производства, увеличению количества и повышению качества производимых продуктов питания, а также по увеличению урожайности на единицу обрабатываемой земли и совершенствованию методов животноводства, включая ветеринарию, путем широкого использования технических и научных знаний, в частности:

а) развитие исследований в области сельского хозяйства, внедрение и использование надлежащего материала, оборудования и техники;

б) меры по распространению знаний об использовании таких материалов, оборудования и техники;

4) Меры по совершенствованию и распространению опыта хранения продуктов, в особенности по сокращению потерь урожая на корню и после уборки (например борьба с сельскохозяйственными вредителями, и правильное хранение продуктов), и по предотвращению ухудшения свойств ресурсов (например, с помощью мер по сохранению почвы и водоохраных мероприятий);

5) Меры по улучшению распределения продуктов питания, как, например, улучшение связи между районами производства и центрами продажи продуктов питания, облегчение доступа на рынки, проведение мер в области поддержания цен и их стабилизации, борьба со злоупотреблениями, обеспечение минимального снабжения особо нуждающихся групп;

6) Меры по повышению уровня питания и потребления пищевых продуктов, особенно в отношении наиболее уязвимых групп населения;

7) Меры (включая разработку стандартов продуктов питания) по сокращению фальсификаций и заражения пищевых продуктов, по повышению качества и сохранности пищевых продуктов на рынках и в хранилищах, а также по обеспечению гигиены продуктов питания на всех уровнях;

8) Меры по распространению знаний о принципах питания;

9) Участие в международном сотрудничестве, усилиях и проектах, направленных на обеспечение права каждого человека на свободу от голода, в частности путем справедливого распределения мировых запасов продовольствия в соответствии с потребностями и с учетом соответствующих проблем стран как импортирующих, так и экспортирующих пищевые продукты;

10) Статистические и другие имеющиеся данные, касающиеся осуществления права на свободу от голода.

С. Информация, касающаяся права на необходимую одежду, может включать следующее:

1) Основные законы, административные положения и коллективные соглашения, направленные на обеспечение права на необходимую одежду;

2) Меры, включая конкретные программы, по совершенствованию методов производства и распределению предметов одежды;

3) Научные и технологические методы, используемые для достижения достаточного снабжения предметами одежды;

4) Степень участия в международном сотрудничестве, направленном на обеспечение права на необходимую одежду.

D. Информация, касающаяся права на жилище, может включать следующее:

1) Основные законы, административные положения и коллективные соглашения, направленные на обеспечение права на жилище, а также соответствующие решения судов, если таковые имеются;

2) Принимаемые меры, включая конкретные программы, субсидии и налоговые льготы для расширения жилищного строительства с целью удовлетворения потребностей всех категорий населения, особенно семей с низкими доходами;

3) Информация об использовании научно-технических знаний и международного сотрудничества в целях развития и усовершенствования жилищного строительства, включая меры безопасности на случай землетрясений, наводнений и других стихийных бедствий;

4) Принимаемые или намечаемые меры для решения особых жилищных проблем, водоснабжения и санитарных условий в сельских районах;

5) Меры, принимаемые для защиты жильцов, как, например, контроль за арендной платой и юридические гарантии;

6) Статистические и другие имеющиеся данные по осуществлению права на жилище.

IV. СТАТЬЯ 12. ПРАВО НА ФИЗИЧЕСКОЕ И ПСИХИЧЕСКОЕ ЗДОРОВЬЕ

A. Было бы желательно, если бы информация по этой статье включала основные законы, административные положения, коллективные соглашения и другие виды мер, направленных на обеспечение и гарантирование права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, а также соответствующие решения судов, если таковые имеются;

B. Необходима информация о:

1) Мерах по сокращению мертворождаемости и детской смертности;

2) Мерах по обеспечению нормального развития детей;

3) Мерах по защите и улучшению всех аспектов гигиены внешней среды и гигиены труда в промышленности, предотвращению загрязнения воздуха, земли и воды, преодолению вредных последствий городского развития и индустриализации и т.д.;

4) Всеобъемлющих планах и конкретных мерах, включая программы вакцинации с целью предупреждения лечения и борьбы с эпидемическими, эндемическими, профессиональными и иными болезнями и несчастными случаями в городских и сельских районах;

/...

5) Всеобъемлющих планах и конкретных мерах с целью обеспечения всем возрастным группам и всем другим категориям населения особенно в сельских районах, необходимой медицинской помощи, включая надлежащий медицинский уход в случае болезни или несчастного случая;

6) Основных данных о существующих мероприятиях в области предоставления медицинской помощи и методах их финансирования.

С. Необходимы статистические и другие имеющиеся данные по реализации права на здравоохранение, в особенности, статистические данные по детской смертности, количеству врачей на одного жителя, количеству больниц и больничных коек и т.д.
